



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 8 November 2017 — No. 290

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to underline karting driver Mr. Nataël Cantin's participation in the Rotax Max DD2 Challenge.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mr. Roger Rousseau, founder of the company Boiseries Rousseau.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the unveiling of a large mural at Montréal-Nord's Lester B. Pearson High School.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement to pay tribute to Mr. Paul Larocque, former mayor of Bois-des-Filion.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 30th anniversary of the organization Entraide-Deuil de l'Outaouais.

8 November 2017

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to congratulate Mr. Jacques Gatién, founder of the company Promotions Atlantiques.

Mrs. Nichols (Vaudreuil) made a statement to underline the 105th birthday of Mrs. Marie-Jeanne Morin Leblanc.

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to underline the 20th anniversary of Carrefour jeunesse-emploi MRC de Maskinongé.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 100th anniversary of Sherbrooke's Basilique-Cathédrale Saint-Michel.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to congratulate Mrs. Cynthia Coulombe, named farmer of the year in the Bas-Saint-Laurent region.

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

8 November 2017

Moment of reflection

Presenting Reports from Committees

Mr. Matte (Portneuf), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which met on 31 October and on 1, 2 and 7 November 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 134, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3784-20171108)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Ouellet (René-Lévesque), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the Montréal Metro's blue line; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Paradis (Lévis), together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

8 November 2017

THAT the National Assembly recognize the expertise of Lévis's Chantier Davie;

THAT it ask the Federal Government to adjust Canada's National Shipbuilding Strategy so that Québec gets its fair share of federal contracts;

THAT the National Assembly request that the Federal Government award Québec the contracts needed for its plan to replace Canadian Coast Guard and Royal Canadian Navy vessels, among other things through acquisition of the second Resolve-class replenishment ship.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Coiteux, Minister of Public Security, together with Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, Mr. Spénard (Beauce-Nord), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Ouellette (Chomedey), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark Crime Prevention Week, being held from 5 to 11 November under the banner "Let's act together!";

THAT it recall that the purpose of this week is to raise public awareness about issues and best practices in matters of security and crime prevention;

THAT it recognize the important work done by these frontline stakeholders, namely police forces, community organizations, school resources and the social services sector, particularly with vulnerable persons, in order to offer them the opportunity to live and grow in an inclusive, caring society.

8 November 2017

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning Anti-Corruption Commissioner Mr. Robert Lafrenière; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics;
 - the Committee on Health and Social Services, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 148, An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists and to amend various legislative provisions.
-

8 November 2017

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, moved the passage of Bill 139, An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, moved the passage of Bill 144, An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 12.19 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

8 November 2017

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members of Opposition

Mr. Kotto (Bourget) moved:

THAT the National Assembly take note of the most recent data from the 2016 census, which confirm the decline of the French language in Québec;

THAT it ask the Québec Government to modernize Bill 101, in particular to:

Ensure that 100% of prospective immigrants have intermediate-level or advanced knowledge of French;

Make businesses with federal charters subject to the provisions of this legislation;

Require Québec businesses with 25 to 50 employees to undertake francization certification.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for her reply; approximately 50 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 28 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

8 November 2017

A debate arose thereon.

During her address, Mrs. Samson (Iberville) moved:

THAT the motion moved by the Member for Bourget be amended as follows:

Replace the last four paragraphs by the following paragraphs: “THAT it ask the Québec Government to: Adopt a national francization policy, in particular to introduce a mandatory francization program that could last up to 72 weeks for newcomers who do not speak French; Increase the allowances given to those who participate in the francization course; Create the position of French Language Commissioner, who would ensure the status of French as Québec’s common language, particularly with regard to the services offered by government agencies; Review the criteria used for the Workforce Skills Development and Recognition Fund so as to prioritize funding projects aimed at learning French in the workplace; Offer a specific sector-based francization program for businesses with 26 to 49 employees in the Montréal metropolitan community, without increasing their administrative burden; Eliminate institutional bilingualism in government departments and agencies.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly take note of the most recent data from the 2016 census, which confirm the decline of the French language in Québec;

THAT it ask the Québec Government to:

Adopt a national francization policy, in particular to introduce a mandatory francization program that could last up to 72 weeks for newcomers who do not speak French;

8 November 2017

Increase the allowances given to those who participate in the francization course;

Create the position of French Language Commissioner, who would ensure the status of French as Québec's common language, particularly with regard to the services offered by government agencies;

Review the criteria used for the Workforce Skills Development and Recognition Fund so as to prioritize funding projects aimed at learning French in the workplace;

Offer a specific, sector-based francization program for businesses with 26 to 49 employees in the Montréal metropolitan community, without increasing their administrative burden;

Eliminate institutional bilingualism in government departments and agencies.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Kotto (Bourget) and on the amendment motion moved by Mrs. Samson (Iberville), subject to the permission of its author.

At the end of his address, Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) moved:

THAT the motion moved by the Member for Bourget be amended as follows:

Replace the third paragraph by the following paragraph:
“Ensure that on completing an integration and francization process newcomers know French;”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly take note of the most recent data from the 2016 census, which confirm the decline of the French language in Québec;

8 November 2017

THAT it ask the Québec Government to modernize Bill 101, in particular to:

Ensure that on completing an integration and francization process newcomers know French;

Make businesses with federal charters subject to the provisions of this legislation;

Require Québec businesses with 25 to 50 employees to undertake francization certification.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Kotto (Bourget) and on the amendment motions moved by Mrs. Samson (Iberville) and Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), subject to the permission of its author.

At the end of her address, Mrs. Ouellet (Vachon) moved:

THAT the motion moved by the Member for Bourget be amended as follows:

Add the following sixth paragraph: “THAT section 1 of Bill 104, the only provision of this legislation, passed unanimously in 2002, that is still not in effect, be implemented so that the Government uses only the official language, that is, French, in its written communications with legal persons established in Québec.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly take note of the most recent data from the 2016 census, which confirm the decline of the French language in Québec;

THAT it ask the Québec Government to modernize Bill 101, in particular to:

Ensure that 100% of prospective immigrants have intermediate-level or advanced knowledge of French;

Make businesses with federal charters subject to the provisions of this legislation;

8 November 2017

Require Québec businesses with 25 to 50 employees to undertake francization certification;

THAT section 1 of Bill 104, the only provision of this legislation, passed unanimously in 2002, that is still not in effect, be implemented so that the Government uses only the official language, that is, French, in its written communications with legal persons established in Québec.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Kotto (Bourget) and on the amendment motions moved by Mrs. Samson (Iberville), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and Mrs. Ouellet (Vachon), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Kotto (Bourget) refused the amendments proposed by Mrs. Samson (Iberville) and Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) and accepted the amendment proposed by Mrs. Ouellet (Vachon).

The debate being concluded, the question was put on the amendment motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **386** in Appendix)

Yeas: **45** Nays: **58** Abstentions: **0**

The question was then put on the main motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote.

(Division No. **387** in Appendix)

Yeas: **23** Nays: **80** Abstentions: **0**

8 November 2017

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 9 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

At 5.23 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 9 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

8 November 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 386)

YEAS - 45

Bergeron (<i>PQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Fournier (<i>PQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
(<i>Marie-Victorin</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
(<i>Jonquière</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
Guilbault (<i>CAQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	

NAYS - 58

Anglade (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	
Busque (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
Carrière (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Charlebois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)	
Couillard (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)	

8 November 2017

On the motion moved by Mr. Kotto (Bourget):

(Division No. 387)

YEAS - 23

Bergeron (PQ)	Hivon (PQ)	Ouellet (IND)	Villeneuve (PQ)
Bérubé (PQ)	Jean (PQ)	(Vachon)	
Bourcier (PQ)	Kotto (PQ)	Poirier (PQ)	
Cloutier (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
Cousineau (PQ)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	
Fournier (PQ)	Maltais (PQ)	Therrien (PQ)	
(Marie-Victorin)	Marceau (PQ)	Traversy (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Ouellet (PQ)	Turcotte (PQ)	
(Jonquière)	(René-Lévesque)		

NAYS - 80

Anglade (QLP)	Drolet (QLP)	Lemay (CAQ)	Sauvé (QLP)
Arcand (QLP)	Fortin (QLP)	Lessard (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Auger (QLP)	(Sherbrooke)	Martel (CAQ)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	Fortin (QLP)	Matte (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bernier (QLP)	(Pontiac)	Melançon (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	Fournier (QLP)	Ménard (QLP)	(Dubuc)
Birnbaum (QLP)	(Saint-Laurent)	Merlini (QLP)	Soucy (CAQ)
Blais (QLP)	Giguère (QLP)	Montpetit (QLP)	Spénard (CAQ)
Bolduc (QLP)	Girard (QLP)	Moreau (QLP)	St-Denis (QLP)
Bonnardel (CAQ)	Guilbault (CAQ)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Boucher (QLP)	Habel (QLP)	Nadeau-Dubois (IND)	Surprenant (IND)
Boulet (QLP)	Hardy (QLP)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Heurtel (QLP)	Paradis (CAQ)	Thériault (QLP)
Busque (QLP)	Huot (QLP)	(Lévis)	Tremblay (QLP)
Caire (CAQ)	Iracà (QLP)	Plante (QLP)	Vallée (QLP)
Carrière (QLP)	Kelley (QLP)	Poëti (QLP)	Vallières (QLP)
Charette (CAQ)	Khadir (IND)	Proulx (QLP)	Vien (QLP)
Charlebois (QLP)	Laframboise (CAQ)	Reid (QLP)	Weil (QLP)
Coiteux (QLP)	Lamontagne (CAQ)	Roberge (CAQ)	
Couillard (QLP)	Lavallée (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
D'Amour (QLP)	Lefebvre (CAQ)	Roy (CAQ)	
D'Amours (CAQ)	Legault (CAQ)	(Montarville)	
de Santis (QLP)	Leitão (QLP)	Samson (CAQ)	